

**ДОГОВОР № AQMS-UZ/01
по лоту № 22110006128379**

г. Ташкент 31 августа 2022 года

Настоящий договор заключен между компанией «SUSTAINABLE FUTURE ENVIRONMENT TECHNOLOGY LLC», (Объединение Арабские Эмираты), именуемый в дальнейшем «Поставщик» в лице Директора Dr. Farid Bazgar, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Центр гидрометеорологической службы Республики Узбекистан (Узгидромет), (Республика Узбекистан),

в лице Заместителя генерального директора Сафарова Фируза Бахрамединовича, именуемый в дальнейшем «Покупатель», действующего на основании Приказа № 177 от 21.05.2021 года, с другой стороны, о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. «Поставщик» обязуется поставить по лоту 22110006128379 Автоматических станций мониторинга загрязнения атмосферного воздуха в количестве 6 комплектов (далее именуемый «Товар») в количестве, качестве и по цене, указанном в спецификации к договору Приложение №1, которое является неотъемлемой частью, («Товар») а Покупатель обязуется принять и оплатить стоимость Товара в порядке и на условиях, определенных настоящим договором.

1.2. Товар должен быть поставлен по ценам, в ассортименте и количестве в соответствии со Спецификацией, указанной в Приложении №1 к настоящему договору.

1.3. Товар, поставляемый в рамках настоящего договора, соответствует по качеству и иным критериям международным и региональным требованиям, применимым к стране производителя Товара, а также требованиям страны производителя Товара по стандартизации, качеству и техническому регулированию, принятым Республике Узбекистан («Условия качества»).

1.4. Завод-изготовитель и Грузоотправитель Товара – HORIBA Europe GmbH (Германия).

2. ЦЕНА И ОБЩАЯ СТОИМОСТЬ ДОГОВОРА

2.1. Цена на Товар устанавливается в Евро, на условиях поставки Incoterms Покупателя по адресу г.Ташкент, Республика Узбекистан,

**AGREEMENT No. AQMS-UZ/01
by lot No. 22110006128379**

Tashkent, August 31 2022

This agreement is concluded between the company "SUSTAINABLE FUTURE ENVIRONMENT TECHNOLOGY LLC", (United Arab Emirates), hereinafter referred to as the "Supplier" represented by the General Manager Dr. Farid Bazgar, acting on the basis of the Charter, on the one hand, and the Center for Hydrometeorological Service of the Republic of Uzbekistan (Uzhydromet), (Republic of Uzbekistan), represented by the Deputy General Director Safarov Firuz Bakhramedinovich, hereinafter referred to as the "Buyer", acting on the basis of the Order No. 177 dated May 21, 2021, on the other hand, as follows:

1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1. The "Supplier" undertakes to supply 6 sets of Automatic Air Pollution Monitoring Stations under Lot 22110006128379 (hereinafter referred to as the "Goods") in the quantity, quality and at the price specified in the specification to the contract Appendix No.1, which is an integral part, and the Buyer undertakes to accept and pay the cost of the Goods in the manner and on the terms specified in this agreement.

1.2. Goods must be delivered at prices in assortment and quantity in accordance with the Specification specified in Appendix No.1 to this agreement.

1.3. Goods supplied under this Agreement, in terms of quality and other criteria, comply with international and regional requirements applicable to the country of the manufacturer of the Goods, as well as the requirements of the country of the manufacturer of the Goods for standardization, quality and technical regulation adopted by the Republic of Uzbekistan ("Quality Conditions").

1.4. Manufacturer and Shipper of the Goods – HORIBA Europe GmbH (Germany).

2. PRICE AND TOTAL COST OF THE AGREEMENT

2.1. The price for the Goods is set in Euro, on the terms of delivery, Incoterms CIP – the Buyer's warehouse at the address, Tashkent, Republic of



100052, ул. Бодомзор йули, 72 («Место назначения») согласно ИНКОТЕРМС-2020, и включает стоимость Товара, тары, упаковки, маркировки, предотгрузочной инспекции (завод-изготовитель).

Расходы по страхованию, погрузке Товара на транспортное средство, транспортировке Товара до места назначения, а также представления информации об отгрузке, выписке транспортных документов и прочие (все риски, все расходы по доставке груза, налоги, пошлины и т.д. ответственность за порчу и потерю Товара, а также таможенную очистку, оплата всех таможенных, налоговых и других платежей и сборов) за пределами Республики Узбекистан покрываются Поставщиком.

2.2. Общая стоимость Товара по настоящему договору **1 347 000,00** (один миллион триста сорок семь тысяч) **Евро, 00** евроцентов без учёта НДС.

2.3. Цена Товара по настоящему договору является твердой и не подлежит изменению в течение всего срока действия настоящего договора.

2.4. Оплата импортных таможенных платежей и налоговых сборов после прибытия груза в место назначения на территории Республики Узбекистана оплачиваются Покупателем.

3. СТАНДАРТЫ И КАЧЕСТВО ТОВАРА

3.1. Качество Товара должно соответствовать требованиям Условий качества, что должно быть подтверждено сертификатом (удостоверением) качества изготовителя.

3.2. Товар поставляется новым, не ранее 2021 года изготовления, не бывшим в употреблении, что подтверждается сертификатом качества (документом заводских испытаний).

3.3. Если обнаружены дефекты товара или не соответствие Условиям качества, то Поставщик за свой счет должен заменить дефектный товар на новый товар, соответствующий Условиям качества, на условиях CIP – Место назначения, согласно ИНКОТЕРМС-2020. Бракованный Товар возвращается Поставщику после замены на качественный.

3.4. Поставляемый Товар должен соответствовать стандартам, техническим условиям производителя, а также спецификациям

Uzbekistan, 100052, st. Bodomzor Yuli, 72 (“Destination”) according to INCOTERMS-2020, and includes the cost of the Goods, containers, packaging, labeling, pre-shipment inspection (manufacturer).

Expenses for insurance, loading the Goods onto a vehicle, transporting the Goods to the destination, as well as providing information on shipment, issuing transport documents and others (all risks, all costs for the delivery of goods, taxes, duties, etc. liability for damage and loss of the Goods, as well as customs clearance, payment of all customs, taxes and other payments and fees) outside the Republic of Uzbekistan are covered by the Supplier.

2.2. The total cost of the Goods under this agreement is **1,347,000.00** (one million three hundred and forty seven thousand) **Euros, 00 euro cents**, excluding VAT.

2.3. The price of the Goods under this agreement is fixed and is not subject to change during the entire term of this agreement.

2.4. Payment of import customs duties and taxes after the arrival of the goods at the destination in the territory of the Republic of Uzbekistan is paid by the Buyer.

3. PRODUCT STANDARDS AND QUALITY

3.1. The quality of the Goods must comply with the requirements of the Quality Conditions, which must be confirmed by the manufacturer’s quality certificate (certificate).

3.2. The product is delivered new, manufactured not earlier than year 2021, not used, as evidenced by a quality certificate (factory test document).

3.3. If a product is found to be defective or non-compliance with the Quality Conditions, then the Supplier, at its own expense, must replace the defective product with a new product that meets the Quality Conditions, on the terms of CIP – Place of Destination, according to INCOTERMS-2020. Defective Goods are returned to the Supplier after replacement with a quality one.

3.4. The supplied Goods must comply with the standards, specifications of the manufacturer, as well as the specifications of Appendix No. 1 to



Приложения №1 к настоящему договору.

4. УПАКОВКА И МАРКИРОВКА

4.1. Упаковка и маркировка Товара должна соответствовать требованиям действующих Условий качества.

4.2. Поставщик несет ответственность перед Покупателем за повреждение Товара во время транспортировки в соответствии с применимыми условиями доставки (ИНКОТЕРМС-2020).

4.3. Поставляемый Товар должен отгружаться в экспортной упаковке, соответствующей его характеру и транспортному средству.

4.4. Маркировка должна быть четкой, нанесенной несмываемой краской, на английском и русском языках и включать следующее: получатель (адрес), номер контракта, номер места, вес нетто, вес брутто.

5. СРОКИ И УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ

5.1. Товар должен быть поставлен в количестве и по ценам, согласно настоящему договору на условиях поставки CIP – Место назначения, в соответствии с ИНКОТЕРМС-2020 в течение 150 календарных дней со дня осуществления авансового платежа согласно п.8.1. настоящего договора.

5.2. Поставка Товара в Место назначения осуществляется авиационным транспортом и/или другими видами транспорта, на условиях CIP, в соответствии с ИНКОТЕРМС-2020.

5.3. Замена дефектного Товара или допоставка осуществляется на условиях поставки, указанных в п.3. настоящего договора.

5.4. Досрочная поставка Товара разрешается. Частичная отгрузка допускается. Поставщик извещает Покупателя о досрочной поставке за 7 (семь) календарных дней до ее предполагаемой поставки.

5.5. Право собственности, а также риск случайной потеря Товара переходят с Поставщика на Покупателя после получения Товара в Месте назначения (согласно п.2.1.) и подписания уполномоченными представителям Покупателя приемки по количеству.

5.6. С момента отгрузки Товара Поставщик в течение (сорок восемь) часов извещает Покупателя по электронной почте (uzhymet.in@gmail.com, info@meteo.uz) о дате и

this contract.

4. PACKING AND LABELING

4.1. Packaging and labeling of the Goods must comply with the requirements of the current Quality Conditions.

4.2. The Supplier shall be liable to the Buyer for damage to the Goods during transit in accordance with the applicable delivery terms (INCOTERMS-2020).

4.3. The supplied Goods must be shipped in export packaging appropriate to its nature and means of transport.

4.4. The marking must be legible, applied with indelible paint, in English and/or Russian, and include the following: recipient (address), contract number, package number, net weight, gross weight.

5. TERMS AND CONDITIONS OF DELIVERY

5.1. The Goods must be delivered in quantity and at prices, in accordance with this agreement, on the terms of delivery of CIP – Place of Destination, in accordance with INCOTERMS-2020, within 150 calendar days from the date of the advance payment in accordance with clause 8.1. of this agreement.

5.2. Delivery of the Goods to the Place of Destination is carried out by air transport and/or other modes of transport, on the terms of CIP, in accordance with INCOTERMS-2020.

5.3. Replacement of a defective Goods or additional delivery is carried out on the terms of delivery specified in clause 3 of this agreement.

5.4. Early delivery of the Goods is permitted. Partial shipment is allowed. The Supplier notifies the Buyer of early delivery 7 (seven) calendar days prior to its intended delivery.

5.5. Ownership, as well as the risk of accidental loss of the Goods, passes from the Supplier to the Buyer upon receipt of the Goods at the Place of Destination (as per paragraph 2.1.) and signing by the authorized representatives of the Buyer of acceptance by quantity.

5.6. From the moment of shipment of the Goods, the Supplier within 48 (forty-eight) hours, notifies the Buyer by e-mail (uzhymet.in@gmail.com, info@meteo.uz) about



месте отправки, количестве, весе (брутто/нетто), и стоимости, указанной в инвойсе.

5.7. Грузополучатель Товара – Центр гидрометеорологической службы Республики Узбекистан (Узгидромет), 100052, ул. Бодомзор Юли, 72, г.Ташкент, Республика Узбекистан.

5.8. Дата доставки Товара будет определена в соответствии с применимыми условиями доставки (ИНКОТЕРМС-2020).

5.9. Таможенная очистка Товара производится Покупателем на основании правил, установленных на территории Республики Узбекистан.

5.10. Вместе с Товаром Поставщик должен отправить следующие документы:

- коммерческой инвойс на сумму отправки – 2 оригинала;
- упаковочный лист – 2 оригинала;
- сертификат происхождения Товара – 1 оригинал;
- сертификат соответствия, отвечающего международным стандартам или стандартам страны производителя и иным Условиям качества – 1 оригинал;
- сертификат или иной документ о заводском испытании – 1 оригинал;
- эксплуатационно-техническая документация завод-изготовителя на русском и/или английском языках.

5.11. Поставщик берет на себя обязательство по доставке на место установке, пуско-наладке, настройке, обучения персонала автоматических станций мониторинга за свой счёт.

6. ТРАНСПОРТИРОВКА ТОВАРА

6.1. Поставщик осуществляет транспортировку Товара в соответствии с международными правилами транспортировки для данного вида Товара.

6.2. Доставка Товара осуществляется до адреса Грузополучателя, указанным в п. 5.7 настоящего договора. Поставщик за свой счет обеспечивает сопровождение Товара, исключая хищение и издержки до Места назначения.

6.3. Каждая партия Товара должна сопровождаться следующими документами:

- коммерческой инвойс на сумму отправки – 2 оригинала;

the date and place of shipment, quantity, weight (gross/net), and cost indicated on the invoice.

5.7. The consignee of the Goods is the Center for the Hydrometeorological Service of the Republic of Uzbekistan (Uzhydromet), 100052, st. Bodomzor Yuli, 72, Tashkent, Republic of Uzbekistan.

5.8. The date of delivery of the Goods will be determined in accordance with the applicable delivery terms (INCOTERMS-2020).

5.9. Customs clearance of the Goods is carried out by the Buyer on the basis of the rules established in the territory of the Republic of Uzbekistan.

5.10. Together with the Goods, the Supplier must send the following documents:

- commercial invoice for the amount of shipment – 2 originals;
- packing list – 2 originals;
- certificate of origin of the Goods – 1 original;
- certificate of conformity that meets international standards or standards of the country of origin and other Quality Conditions – 1 original;
- certificate or other document on factory testing – 1 original;
- operational and technical documentation of the manufacturer in Russian and/or English.

5.11. The supplier undertakes the obligation to deliver to the installation site, commissioning, configuration, training of personnel of automatic monitoring stations at his own expense.

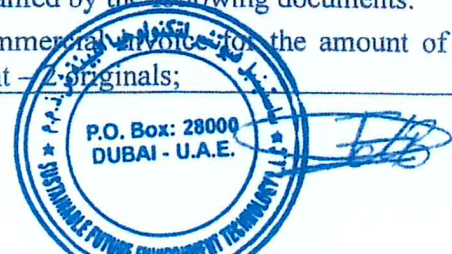
6. TRANSPORTATION OF GOODS

6.1. The Supplier transports the Goods in accordance with international transportation rules for this type of Goods.

6.2. Delivery of the Goods is carried out to the address of the Consignee specified in clause 5.7 of this agreement. The Supplier, at its own expense, provides escort of the Goods, excluding theft and costs to the Place of Destination.

6.3. Each batch of the goods must be accompanied by the following documents:

- commercial invoice for the amount of the shipment – 2 originals;



- упаковочный лист – 2 оригинала;
- Товарно-транспортная накладная, с указанием номера договора – 1 оригинал;
- сертификат (удостоверение) качества изготовителя с указанием даты производства – 1 дубликат оригинала и 2 копии;
- сертификат происхождения Товара – 1 дубликат оригинала и 2 копии;
- отгрузочная спецификация - 1 оригинал;
- Страховой полис с покрытием 110% от стоимости отгружаемого Товара.

О наличии вышеуказанных сопроводительных документов должна быть сделана отметка в соответствующей графе товарно-транспортной накладной.

6.4. Поставщик должен предоставить Покупателю по факсу и/или по электронной почте (uzhymet.int@gmail.com, info@meteo.uz) следующие копии документов в течение 48 (сорок восемь) часов после отгрузки товара:

- коммерческой инвойс;
- упаковочный лист;
- Товарно-транспортная накладная;
- сертификат (удостоверение) качества с указанием даты производства, выданный изготовителем;
- сертификат происхождения Товара;
- Страховой полис с покрытием 110% от стоимости отгружаемого Товара.

7. ПОРЯДОК ОТГРУЗКИ И ПРИЁМКИ ТОВАРА ПО КОЛИЧЕСТВУ И КАЧЕСТВУ

7.1. Поставщик за 2 (две) недели до срока отгрузки Товара информирует Покупателя о готовности Товара и направляет извещение о готовности к отгрузке Товара.

7.2. Приемка по количеству производится на складе Грузополучателя с участием представителя независимой инспекционной компании, выбранной Покупателем по согласованию с Поставщиком, с отнесением расходов на счет Поставщика и обязательным участием представителя Поставщика. При этом, в случае необеспечения Поставщиком участия своего представителя при приемке Товара, Поставщик принимает полученные результаты приемки без права их дальнейшего оспаривания.



- packing list – 2 originals;
- Bill of lading, indicating the number of the contract – 1 original;
- certificate (certificate) of the quality of the manufacturer indicating the date of production – 1 duplicate of the original and 2 copies;
- certificate of origin of the Goods – 1 duplicate of the original and 2 copies;
- shipping specification – 1 original;
- Insurance policy covering 110% of the value of the shipped Goods.

The presence of the above accompanying documents must be noted in the appropriate column of the consignment note.

6.4. The Supplier must provide the Buyer by fax and/or e-mail (uzhymet.int@gmail.com, info@meteo.uz) with the following copies of documents within 48 (forty eight) hours after the shipment of the goods:

- commercial invoice;
- packing list;
- Bill of lading;
- certificate (certificate) of quality indicating the date of production, issued by the manufacturer;
- certificate of origin of the Goods;
- Insurance policy covering 110% of the value of the shipped Goods.

7. ORDER OF SHIPMENT AND ACCEPTANCE OF GOODS BY QUANTITY AND QUALITY

7.1. The Supplier informs the Buyer about the readiness of the Goods 2 (two) weeks before the date of shipment of the Goods and sends a notice of readiness for shipment of the Goods.

7.2. Acceptance by quantity is carried out at the Consignee's warehouse with the participation of a representative of an independent inspection company selected by the Buyer in agreement with the Supplier, with the costs charged to the Supplier's account and the mandatory participation of the Supplier's representative. At the same time, if the Supplier fails to ensure the participation of its representative during the acceptance of the Goods, the Supplier accepts the received acceptance results without the right to further dispute.



По результатам приемки Товара на складе Грузополучателя составляется приёмный акт, который подписывается Грузополучателем, представителем независимой инспекционной компании или уполномоченными участниками приемки.

7.3. Приемка Товара осуществляется по количеству (штук, пачка, пар, комплект).

7.4. В случае выявления скрытых недостатков Товара по количеству Покупатель обязан известить об этом Поставщика по факсу или по электронной почте не позднее 48 (сорок восемь) часов с момента обнаружения этих недостатков.

7.5. Скрытыми недостатками по качеству признаются такие недостатки, которые не могли быть обнаружены при обычной для данного вида товара проверки и выявленные лишь в процессе его хранения, обработке, реализации и эксплуатации.

7.6. При обнаружении скрытых недостатков Товара, имущественную ответственность несет Поставщик (Изготовитель). Независимо от времени поставки (закладки) Товара и времени обнаружения указанных недостатков, в рамках гарантийного срока хранения, о чем составляется акт.

7.7. Факт наличия скрытых недостатков у Товара по количеству должен быть подтвержден уполномоченными на то компетентными представителями Покупателя и представителями независимой инспекционной компании.

7.8. Претензия, связанная с обнаружением в Товаре скрытых недостатков, предъявляется Поставщику в срок не позднее 10 (десять) календарных дней после составления акта о наличии таких недостатков, и должна быть рассмотрена Поставщиком в течение 15 (пятнадцать) календарных дней, после получения подтверждающих документов.

Если по истечении указанного срока от Поставщика не последует ответа, претензия считается признанной Поставщиком. Поставщик в течении 30 дней должен за свой счет заменить такой товар на качественный в соответствии с условиями п.3. настоящего договора.

7.9. Приёмный акт, составленный Грузополучателем является признанным и обязательным для обеих сторон при осуществлении расчетов за фактически поставленный товар.

Based on the results of acceptance of the Goods at the warehouse of the Consignee, an acceptance certificate is drawn up, which is signed by the Consignee, a representative of an independent inspection company or authorized participants in the acceptance.

7.3. Acceptance of the Goods is carried out by quantity (pieces, pack, pairs, set).

7.4. In case of revealing hidden defects in the Goods in terms of quantity, the Buyer is obliged to notify the Supplier by fax or by e-mail no later than 48 (forty-eight) hours from the moment these defects were discovered.

7.5. Hidden defects in quality are recognized as such defects that could not be detected during the usual check for this type of product and revealed only in the process of its storage, processing, sale and operation.

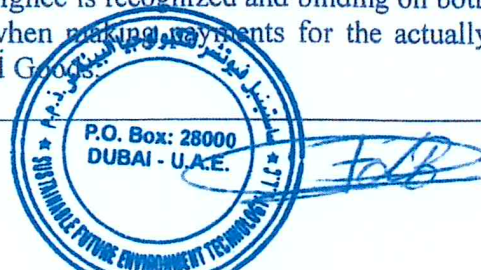
7.6. If hidden defects of the Goods are found, the Supplier (Manufacturer) bears property responsibility. Regardless of the time of delivery (bookmark) of the Goods and the time of detection of these shortcomings, within the warranty period of storage, about which an act is drawn up.

7.7. The fact that the Goods have hidden defects in quantity must be confirmed by authorized competent representatives of the Buyer and representatives of an independent inspection company.

7.8. A claim related to the discovery of hidden defects in the Goods shall be submitted to the Supplier no later than 10 (ten) calendar days after drawing up an act on the presence of such defects, and must be considered by the Supplier within 15 (fifteen) calendar days after receipt of supporting documents.

If, after the expiration of the specified period, the Supplier does not respond, the claim is considered recognized by the Supplier. The supplier within 30 days must, at his own expense, replace such goods with a quality one in accordance with the conditions of clause 3. actual agreement.

7.9. The acceptance certificate drawn up by the Consignee is recognized and binding on both parties when making payments for the actually delivered Goods.



7.10. Издержки по транспортировке, таможенной очистке, сертификации, приемке, хранению некачественного Товара и его замене на качественный Товар, включая расходы по отгрузке, относятся на счет Поставщика.

8. УСЛОВИЯ ПЛАТЕЖА

8.1. Авансовый платеж в размере **30%** (тридцать процентов) от общей суммы договора, что составляет **404 100,00** (четыреста четыре тысячи сто) **Евро, 00 евроцентов** будет оплачено прямым банковским переводом после предоставления Поставщиком следующего документа в течении **15** (пятнадцать) календарных дней:

- коммерческий инвойс, выставляемый Поставщиком на имя Покупателя, с указанием номера и даты заключения договора, денежной суммы к оплате, банковских реквизитов – 1 оригинал.

8.2. На оставшуюся сумму договора, в размере **942 900,00** (девятьсот сорок две тысячи девятьсот) **Евро, 00 евроцентов** оплата производится безотзывный, документарный, неподтвержденный, делимый аккредитив, открываемый банком Покупателя в пользу Поставщика сроком на **180** дней с даты открытия аккредитива.

8.3. Условия раскрытия (оплаты) аккредитива должно производиться следующим образом:

8.3.2. **60%** (шестьдесят процентов) от общей суммы договора, что составляет **808 200,00** (восемьсот восемь тысячи двести) **Евро, 00 евроцентов** будет раскрыта после предоставления Поставщиком следующих документов в течении **15** (пятнадцать) календарных дней:

В случае частичной поставки, за каждую партию поставку, **60%** от стоимости поставленных Товаров согласно соответствующему коммерческому инвойсу, который будет раскрыта в течение **15** календарных дней.

- коммерческий инвойс, выставляемый Поставщиком на имя Покупателя, с указанием номера и даты заключения договора, денежной суммы к оплате, банковских реквизитов – 1 оригинал.

- Товарно-транспортная накладная (оригинал отправляется с товаром), удостоверяющая отгрузку товара в адрес Покупателя с отметкой

7.10. The costs of transportation, customs clearance, certification, acceptance, storage of low-quality Goods and their replacement with high-quality Goods, including shipping costs, are borne by the Supplier.

8. TERMS OF PAYMENT

8.1. An advance payment in the amount of **30%** (thirty percent) of the total amount of the contract, which is **404,100.00** (four hundred four thousand one hundred) **Euro, 00 euro cents**, will be paid by direct bank transfer after the Supplier provides the following document within **15** (fifteen) calendar days:

- a commercial invoice issued by the Supplier in the name of the Buyer, indicating the number and date of conclusion of the contract, the amount of money payable, bank details – 1 original.

8.2. For the remaining amount of the agreement, in the amount of **942,900.00** (nine hundred and forty-two thousand nine hundred) **Euros, 00 eurocents**, payment will be made by an irrevocable, documentary, unconfirmed, divisible letter of credit opened by the Buyer's bank in favor of the Supplier for a period of **180** days from the date of opening the letter of credit.

8.3. The terms of disclosure (payment) of a letter of credit should be made as follows:

8.3.2. **60%** (sixty percent) of the total amount of the contract, which is **808,200.00** (eight hundred eight thousand two hundred) **Euro, 00 euro cents** will be disclosed after the Supplier provides the following documents within **15** (fifteen) calendar days:

In the case of a partial delivery, for each shipment, **60%** of the value of the Goods delivered according to the relevant commercial invoice, which will be disclosed within **15** calendar days.

- a commercial invoice issued by the Supplier in the name of the Buyer, indicating the number and date of conclusion of the contract, the amount of money payable, bank details – 1 original;

- Bill of lading (the original is sent with the goods), certifying the shipment of the Goods to the Buyer's address with a mark of the



<p>таможенных органов страны отправителя – 1 копия;</p> <ul style="list-style-type: none"> - акт Грузополучателя о приемке Товара по качеству и количеству, выданный по факту приемки Товара на складе Грузополучателя – 1 оригинал; - сертификат происхождения Товара – 1 копия; - Страховой полис с покрытием 110% от суммы отгружаемого Товара – 1 оригинал. <p>8.3.3. Окончательный платеж в размере 10% (десять процентов) от общей суммы договора, что составляет 134 700,00 (сто тридцать четыре тысячи семьсот) Евро, 00 евроцентов будет раскрыта после предоставления Поставщиком следующих документов в течении 15 (пятнадцать) календарных дней:</p> <ul style="list-style-type: none"> - коммерческий инвойс, выставляемый Поставщиком на имя Покупателя, с указанием номера и даты заключения договора, денежной суммы к оплате, банковских реквизитов – 1 оригинал; - акт завершения настройки, пуско-наладки и обучения персонала, подписанный Поставщиком и Покупателем – 1 оригинал. <p>8.4. Платежи по аккредитиву будут производиться против представления следующих документов:</p> <ul style="list-style-type: none"> - коммерческий инвойс, выставляемый Поставщиком на имя Покупателя, с указанием номера и даты заключения договора, денежной суммы к оплате, банковских реквизитов – 1 экземпляр в оригинале; - Товарно-транспортная накладная (оригинал отправляется с товаром), удостоверяющая отгрузки Товара в адрес Покупателя с отметкой таможенных органов страны отправителя – 1 копия; - акт Грузополучателя о приемке товара по качеству и количеству, выданный по факту приемки товара на складе Грузополучателя – 1 экземпляр в оригинале; - сертификат происхождения Товара – 1 копия; - Страховой полис с покрытием 110% от суммы отгружаемого Товара – 1 экземпляр в оригинале. <p>8.5. Документы предоставляются на русском или на английском языке. Документы должны быть предоставлены в Банк Поставщика не</p>	<p>customs authorities of the sender's country – 1 copy;</p> <ul style="list-style-type: none"> - an act of the Consignee on the acceptance of the Goods in terms of quality and quantity, issued upon acceptance of the Goods at the warehouse of the Consignee – 1 original; - certificate of origin of the Goods – 1 copy; - Insurance policy with 110% coverage from the amount of the shipped Goods – 1 original. <p>8.3.3. The final payment in the amount of 10% (ten percent) of the total amount of the contract, which is 134,700.00 (one hundred thirty-four thousand seven hundred) Euro, 00 euro cents will be disclosed after the Supplier provides the following documents within 15 (fifteen) calendar days:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a commercial invoice issued by the Supplier in the name of the Buyer, indicating the number and date of conclusion of the contract, the amount of money payable, bank details – 1 original; - the act of completing the settings, commissioning and training of personnel, signed by the Supplier and the Buyer - 1 original. <p>8.4. Payments under the letter of credit will be made against the presentation of the following documents:</p> <ul style="list-style-type: none"> - a commercial invoice issued by the Supplier in the name of the Buyer, indicating the number and date of conclusion of the contract, the amount of money payable, bank details – 1 copy in the original; - Bill of lading (the original is sent with the goods), certifying the shipment of the Goods to the Buyer's address with a mark of the customs authorities of the sender's country – 1 copy; - an act of the Consignee on the acceptance of goods in terms of quality and quantity, issued upon acceptance of the goods at the warehouse of the Consignee – 1 copy in the original; - certificate of origin of the Goods – 1 copy; - Insurance policy with 110% coverage from the amount of the shipped Goods – 1 copy in original. <p>8.5. Documents are provided in Russian or in English. The documents must be submitted to the Supplier's Bank no later than 20 (twenty) calendar</p>
---	---



позднее 20 (двадцать) календарных дней с даты оформления акта о приемке товара на складе Грузополучателя, но в пределах срока действия аккредитива. Документы представляются Поставщику посредством экспресс почты. Допускается представление Поставщиком документов, предусмотренных в п.8.4 договора в банк Покупателя для раскрытия суммы по аккредитиву в части поставленного товара.

8.6. Аккредитив подчиняется «Унифицированным правилам и обычаям для документарного аккредитива» (публикация Международной Торговой палаты № 600, ред. 2007 года).

8.7. Банк корреспондент по настоящему договору является:

National Bank for Foreign economic activity of the Republic of Uzbekistan

Swift code: NBFAUZ2X

8.8. Банковские расходы в Республике Узбекистан относятся на счет Покупателя, банковские расходы за пределами Республики Узбекистан – на счет Поставщика.

8.9. Расходы, связанные с внесением изменений в договор, оформлением дополнительных соглашений, производятся Поставщиком за его счет.

8.10. Расходы, возникающие в связи с обнаружением опечаток или не правильного заполнения документов, предоставляемых Поставщиком согласно настоящему договору, несет Поставщик.

9. ФОРС-МАЖОР

9.1. Стороны освобождаются от ответственности за ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему договору в случае действия обстоятельств непреодолимой силы, а также иных обстоятельств, которые независимо от воли сторон, не могли быть ими предвидены в момент заключения договора и предотвращены разумными средствами при их наступлении.

9.2. К обстоятельствам, указанным в п.9.1. договора относятся: война и военные действия, восстания, эпидемии, эпизоотии, землетрясения, наводнения, акты органов власти, непосредственно затрагивающие предмет настоящего Договора и иные события, которые будут подтверждены компетентными органами страны, на территории которого произошло данное событие. Документ, выданный компетентным государственным органом страны совершения обстоятельств

days from the date of execution of the certificate of acceptance of goods at the Consignee's warehouse, but within the validity period of the letter of credit. Documents are submitted to the Supplier by express mail. It is allowed for the Supplier to submit the documents provided for in clause 8.4 of the agreement to the Buyer's bank for disclosing the amount under the letter of credit in terms of the delivered goods.

8.6. The letter of credit is subject to the "Uniform Customs and Practice for Documentary Credit" (International Chamber of Commerce Publication No. 600, Rev. 2007).

8.7. The correspondent bank under this agreement is:

National Bank for Foreign economic activity of the Republic of Uzbekistan

Swift code: NBFAUZ2X

8.8. Banking expenses in the Republic of Uzbekistan are charged to the Buyer's account, banking expenses outside the Republic of Uzbekistan – to the Supplier's account.

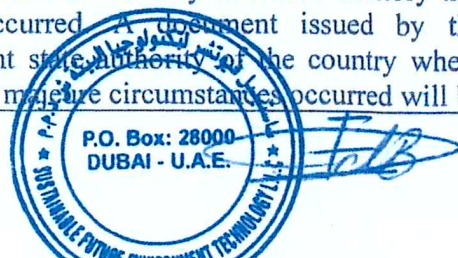
8.9. The costs associated with making changes to the contract, execution of additional agreements, are borne by the Supplier at its expense.

8.10. The costs arising from the detection of typographical errors or incorrect filling of the documents provided by the Supplier in accordance with this agreement shall be borne by the Supplier.

9. FORCE MAJOR

9.1. The parties are released from liability for improper performance of obligations under this agreement in the event of force majeure circumstances, as well as other circumstances that, regardless of the will of the parties, could not be foreseen by them at the time of the conclusion of the agreement and prevented by reasonable means upon their occurrence.

9.2. To the circumstances specified in clause 9.1. treaties include: war and hostilities, uprisings, epidemics, epizootics, earthquakes, floods, acts of authorities directly affecting the subject of this Agreement and other events that will be confirmed by the competent authorities of the country in whose territory this event occurred. A document issued by the competent state authority of the country where the force majeure circumstances occurred will be



непреодолимой силы будет являться достаточным основанием для подтверждения данных обстоятельств.

9.3. Сторона, которая не может выполнить свои обязательства по настоящему договору, должна немедленно уведомит другую Сторону в письменном виде о начале и окончании обстоятельств непреодолимой силы, но в любом случае не позднее 3 (трёх) рабочих дней после их начала. В течение 20 (двадцати) дней Сторона предоставляет документы подтверждающие обстоятельства непреодолимой силы.

9.4. Наступление обстоятельств, предусмотренных настоящим разделом, при условии соблюдения требований п.9.3. настоящего Договора, продлевает срок исполнения договорных обязательств на период, который в целом соответствует сроку действия наступившего обстоятельства и разумному сроку для его устранения.

9.5. Вопросы о действиях Сторон при наступлении обстоятельств непреодолимой силы преодолении последствий ее воздействия Стороны решают путем переговоров. В случае принятия Сторонами решения о расторжении договора ни одна из Сторон не возмещает каких-либо убытков, вызванных таким расторжением, кроме возврата суммы документально подтвержденных затрат, понесенных сторонами в целях исполнения настоящего договора до момента его расторжения.

10. РЕКЛАМАЦИИ

10.1. Возможные претензии, в случае недопоставки Товара, заявляются Покупателем Поставщику в течение 3 (трёх) дней со дня получения Товара согласно акта приемки Грузополучателя.

10.2. Покупатель имеет право, предъявить претензии по качеству в течение гарантийного срока товара. Гарантийный срок обслуживания 18 (восемнадцать) месяцев после подписания акт выполненных работ между Поставщиком и Покупателем.

10.3. По требованию Покупателя, Поставщик обязан заменить забракованный Товар Товаром надлежащего качества в течение срока поставки Товара (согласно пункта 5.1.) с момента выявления Товара, не отвечающего качеству, определенному настоящим Договором, а недостающее количество Товара до поставить в течение 30 (тридцать) календарных дней на

sufficient grounds to confirm these circumstances.

9.3. The Party that cannot fulfill its obligations under this Agreement must immediately notify the other Party in writing of the beginning and end of force majeure circumstances, but in any case no later than 3 (three) business days after they begin. Within 20 (twenty) days, the Party provides documents confirming the force majeure circumstances.

9.4. The occurrence of the circumstances provided for in this section, subject to the requirements of clause 9.3. of this Agreement, extends the term for the performance of contractual obligations for a period that generally corresponds to the duration of the circumstance that has occurred and a reasonable time for its elimination.

9.5. Questions about the actions of the Parties in the event of force majeure circumstances and overcoming the consequences of its impact shall be resolved by the Parties through negotiations. If the Parties decide to terminate the agreement, none of the Parties shall reimburse any losses caused by such termination, except for the return of the amount of documented costs incurred by the parties in order to fulfill this agreement until the moment of its termination.

10. RECLAMATION

10.1. Possible claims, in case of short delivery of the Goods, are declared by the Buyer to the Supplier within 3 (three) days from the date of receipt of the Goods in accordance with the Acceptance Certificate of the Consignee.

10.2. The buyer has the right to make claims for quality during the warranty period of the goods. Warranty period of service is 18 (eighteen) months after signing the certificate of completion between the Supplier and the Buyer.

10.3. At the request of the Buyer, the Supplier is obliged to replace the rejected Goods with the Goods of inadequate quality within the period of delivery of the Goods (according to paragraph 5.1.) from the moment the Goods are discovered that do not meet the quality specified in this Agreement, and the missing quantity of the Goods must be delivered within 30 (thirty)



условиях поставки в соответствии с разделом 5 настоящего договора, либо вернуть денежные средства на сумму стоимости некачественного или недостающего Товара, что не освобождает Поставщика от ответственности, предусмотренной настоящим Договором.

10.4. Гарантийный срок обслуживания Товара 18 (восемнадцать) месяцев после подписания акта установки и ввода в эксплуатацию между Поставщиком и Покупателем.

11. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

11.1. В случае просрочки в поставке Товаров Поставщик уплачивает пению Покупателю в размере 0,5% от стоимости не поставленного Товара за каждый день просрочки, но не более 50% от стоимости не поставленного Товара.

11.2. В случае просрочки платежа Покупатель уплачивает пению Поставщику в размере 0,4% от общей стоимости Товара за каждый день просрочки, но не более 50% от суммы просроченного платежа.

11.3. Уплата пени и иных мер обеспечения не освобождает стороны от выполнения обязательств по договору.

11.4. В случае просрочки открытия аккредитива Покупатель уплачивает Поставщику пению в размере 0,5% от суммы аккредитива за каждый день просрочки, но не более 50% от общей суммы не открытого аккредитива.

11.5. В случае поставки Товара в немаркированной или не надлежаще маркированной упаковке Поставщик обязан в 10 (десяти) дневный срок обеспечить за свой счет восстановление (исправление) маркировки, либо замену соответствующего Товара и упаковки на условиях разделов 3, 4 и 5 настоящего договора.

11.6. В случае, если на расчетном счету Покупателя имеются денежные средства Поставщика, данные средства будут удержаны в счет оплаты неустоек.

12. ДРУГИЕ УСЛОВИЯ

12.1. Настоящий договор вступает в силу с момента постановки на учет и получения необходимых заключений в уполномоченных органах Республики Узбекистан и действует до

calendar days on the terms of delivery in accordance with Section 5 of this Agreement, or to return funds in the amount of the cost of low-quality or missing Goods, which does not relieve the Supplier from liability under this Agreement.

10.4. The warranty period for the maintenance of the Goods is 18 (eighteen) months after the signing of the installation and commissioning certificate between the Supplier and the Buyer.

11. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES

11.1. In case of delay in the delivery of the Goods, the Supplier shall pay a penalty to the Buyer in the amount of 0.5% of the value of the Goods not delivered for each day of delay, but not more than 50% of the value of the Goods not delivered.

11.2. In case of delay in payment, the Buyer shall pay a penalty to the Supplier in the amount of 0.4% of the total cost of the Goods for each day of delay, but not more than 50% of the amount of the overdue payment.

11.3. The payment of penalties and other security measures does not relieve the parties from fulfilling their obligations under the contract.

11.4. In case of delay in opening a letter of credit, the Buyer shall pay to the Supplier a penalty in the amount of 0.5% of the amount of the letter of credit for each day of delay, but not more than 50% of the total amount of the letter of credit not opened.

11.5. In case of delivery of the Goods in unmarked or improperly marked packaging, the Supplier shall within 10 (ten) days, ensure at its own expense the restoration (correction) of the marking, or the replacement of the relevant Goods and packaging under the terms of sections 3, 4 and 5 of this agreement.

11.6. If there are funds from the Supplier on the Buyer's settlement account, these funds will be withheld to pay for the penalties.

12. OTHER CONDITIONS

12.1. This agreement comes into force from the moment of registration and receipt of the necessary conclusions in the authorized bodies of the Republic of Uzbekistan and is valid until the



полного исполнения сторонами своих обязательств, а в части взаиморасчетов до полного их исполнения, но не позднее 31 декабря 2022 года.

Стороны обязуются заключить дополнительное соглашение о продлении срока действия настоящего договора до 31 декабря 2023 года в первый рабочий день 2023 года.

12.2. Стороны настоящим обязуются соблюдать требования антикоррупционного законодательства и не предпринимать никаких действий, которые могут нарушить нормы антикоррупционного законодательства в связи со своими правами или обязательствами согласно настоящего договора, в том числе (не ограничиваясь) не совершать предложения, санкционирование, обещание и осуществление незаконных платежей, включая (но не ограничиваясь) взятки в денежной или любой форме каким либо физическим или юридическим лицам, включая (но не ограничиваясь) коммерческие организации, органы власти и самоуправления граждан, государственных служащих, частных компаний и их представителей.

При несоблюдении антикоррупционных оговорок стороной договора и лицами, привлеченными ею (субподрядными организациями, агентами и иными лицами, подконтрольными сторонам), другая сторона вправе приостановить, расторгнуть договор в одностороннем порядке и потребовать возмещения убытков.

12.3. Настоящий Договор, может быть расторгнут по соглашению сторон или в одностороннем порядке по требованию одной из сторон, в случае существенного нарушения другой стороной условий договора.

12.4. Всякие изменения или дополнения к настоящему Договору будут действовать лишь при условии, что они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными на то лицами с обеих сторон. Расходы по оформлению дополнительных соглашений покрываются за счет средств Поставщика.

12.5. Все споры и вопросы, вытекающие из действия настоящего Договора, решаются сторонами мирным путем, а при невозможности решить их мирным путем переговоров и взаимного согласия.

parties fully fulfill their obligations, and in terms of mutual settlements until their full fulfillment, but no later than December 31, 2022.

The parties undertake to conclude an additional agreement to extend the term of this agreement until December 31, 2023 on the first business day of 2023.

12.2. The Parties hereby undertake to comply with the requirements of anti-corruption laws and not take any actions that may violate the anti-corruption laws in connection with their rights or obligations under this agreement, including (without limitation) not to make offers, authorize, promise and make illegal payments, including (but not limited to) bribes in cash or in any form to any individuals or legal entities, including (but not limited to) commercial organizations, government and self-government bodies of citizens, government officials, private companies and their representatives.

If the anti-corruption clauses are not observed by the party to the contract and the persons involved by it (subcontractors, agents and other persons controlled by the parties), the other party has the right to suspend, terminate the contract unilaterally and demand compensation for losses.

12.3. This Agreement may be terminated by agreement of the parties or unilaterally at the request of one of the parties, in the event of a material breach by the other party of the terms of the agreement.

12.4. Any changes or additions to this Agreement will be valid only if they are made in writing and signed by authorized persons from both parties. The costs of execution of additional agreements are covered by the Supplier.

12.5. All disputes and issues arising from the operation of this Agreement shall be resolved by the parties amicably, and if it is impossible to resolve them amicably through negotiations and mutual agreement.



12.6. Арбитраж:

12.6.1. *Арбитраж.* Стороны соглашаются направлять споры в связи с настоящим Договором, которые Стороны не могут урегулировать мирно, на рассмотрение в международный коммерческий арбитраж в Ташкентский международный арбитражный центр при Торгово-промышленной палате Республики Узбекистан ("ТИАС") в соответствии с правилами ТИАС.

12.6.2. *Арбитры.* Количество арбитров будет равно трём. Каждая Сторона назначает по одному арбитру. Арбитры, назначенные Сторонами, ("Назначенные арбитры") совместно назначают третьего арбитра. В случае, если Назначенные арбитры не смогут назначить третьего арбитра, каждая Сторона имеет право обратиться в суд для назначения третьего арбитра.

12.6.3. *Язык арбитража.* Язык арбитража будет английским.

12.6.4. *Расходы.* Расходы Сторон, оплачиваемые ТИАС, в связи с арбитражем покрываются в соответствии с правилами ТИАС.

12.7. Настоящий Договор составлен на русском и английском языках в двух экземплярах по одному для каждой из сторон и имеющих одинаковую юридическую силу. В случае разницы между значением положений в русском и английском текстах, значения положений в русском тексте превалирует.

13. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН

ПОСТАВЩИК:

«SUSTAINABLE FUTURE ENVIRONMEN
TECHNOLOGY LLC»

Адрес: Office No. 501, Office 12, O-14 Tower,
BUSINESS BAY, P.O.Box 28000
Dubai, UAE

fone: +971503655009, +97142523698

Банк: RAKBANK

Acc.#: 0032836158002

SWIFT: NRAKAEAK

IBAN CODE: AE610400000032836158002

Генеральный директор:
Dr. Farid Bazgar



12.6. Arbitration:

12.6.1. *Arbitration.* The Parties agree to refer disputes in connection with this Agreement, which the Parties cannot resolve amicably, to international commercial arbitration at the Tashkent International Arbitration Center at the Chamber of Commerce and Industry of the Republic of Uzbekistan ("TIAC") in accordance with the rules of TIAC.

12.6.2. *Arbitrators.* The number of arbitrators will be three. Each Party shall appoint one arbitrator. The arbitrators appointed by the Parties ("Appointed Arbitrators") jointly appoint a third arbitrator. In the event that the Designated Arbitrators are unable to appoint a third arbitrator, each Party shall have the right to apply to the court for the appointment of a third arbitrator.

12.6.3. *Arbitration language.* The language of arbitration will be English.

12.6.4. *Expenses.* Parties' expenses paid by TIAC in connection with the arbitration shall be covered in accordance with the rules of TIAC.

12.7. This Agreement is drawn up in Russian and English in two copies, one for each of the parties and having the same legal force. In the event of a difference between the meaning of the provisions in the Russian and English texts, the meanings of the provisions in the Russian text prevail.

13. LEGAL ADDRESSES OF THE PARTIES

SELLER:

«SUSTAINABLE FUTURE ENVIRONMEN
TECHNOLOGY LLC»

Address: Office No. 501, Office 12, O-14
Tower, BUSINESS BAY, P.O.Box 28000
Dubai, UAE

fone: +971503655009, +97142523698

Bank: RAKBANK

Acc.#: 0032836158002

SWIFT: NRAKAEAK

IBAN CODE: AE610400000032836158002

General Manager:
Dr. Farid Bazgar



ПОКУПАТЕЛЬ:**Центр гидрометеорологической службы
Республики Узбекистан (Узгидромет)**Адрес: 100052, ул. Бодомзор йули, 72, г. Ташкент,
Республика Узбекистан.

Телефон: (998 78) 150-86-27

Факс: (998 78) 150-86-07

Эл. почта: uzhydet.int@gmail.com,
info@meteo.uzв РКЦ ГУ ЦБ ОПЕРУ Казначейства
Министерство финансов Республики Узбекистан

Каз/сч: 23402000300100001010

ИНН: 201122919

Л/сч: 400110860262667049990158003

ИНН: 201059022

ОКПО: 04600435

ОКЭД: 84111

Валютный счет

в Евро: 400110978262667049990158001

SWIFT: CBUZUZ22

IBAN CODE: 23402978900100001001

Заместитель генерального директора:

Сафаров Фируз Бахрамединович

**BUYER:****Center for Hydrometeorological Service of
the Republic of Uzbekistan (Uzhydromet)**Address: 72, 1st Bodomzor yuli str., 100052,
Tashkent, Republic of Uzbekistan.

Phone: (998 78) 150-86-27

Fax: (998 78) 150-86-07

E-mail: uzhydet.int@gmail.com,
info@meteo.uzin the RCC GU CB OPERU of the Treasury of
the Ministry of Finance of the Republic of
Uzbekistan

Acc. 23402000300100001010

INN: 201122919

Acc: 400110860262667049990158003

INN: 201059022

OKPO: 04600435

OKED: 84111

Currency account

in Euro: 400110978262667049990158001

SWIFT: CBUZUZ22

IBAN CODE: 23402978900100001001

Deputy General Director:

Safarov Firuz Bakhramedinovich



Приложение № 1

к Договору № AQMS-UZ/01 по лоту № 22110006128379
от «31» августа 2022г.

Appendix No. 1

to the AGREEMENT No. AQMS-UZ/01 by lot No. 22110006128379
from August 31 2022

Описание	Подробности	Кол-во	Цена за ед. товара	Общая цена в Евро	Страна происхождения	Код ТН ВЭД
Автоматические станции мониторинга загрязнения атмосферного воздуха (АСМЗАВ), в составе:	APMA-370 CO Анализатор вкл. Встроенный насос Кронштейны и рельсы Соединение RS-232 Сетевой подключение Соленоидный клапан (1x3 пути)	6	224 500	1 347 000	Германия, Турция	902710 1000
Анализаторы	APNA-370 NOx Анализатор вкл. Встроенный насос Кронштейны и рельсы Соединение RS-232 Сетевой подключение Соленоидный клапан (1x3 пути)	6				
	APNA-370/CO-2 NH3 Анализатор вкл. Встроенный насос Кронштейны и рельсы Соединение RS-232 Сетевой подключение Соленоидный клапан (1x3 пути)	6				
	APOA-370 O3 Анализатор вкл. Встроенный насос Кронштейны и рельсы Соединение RS-232 Сетевой подключение Соленоидный клапан (1x3 пути)	6				

Description	Details	Qty	Price per load unit	Total price in EUR	Country of origin	HS Code
Automatic air pollution monitoring stations (AAPMS), consisting of:	APMA-370 CO Analyzer incl. Integrated pump Brackets and Rails RS-232 Connection Ethernet Connection Solenoid Valve (1x3 ways)	6	224 500	1 347 000	Germany, Turkey	902710 1000
Analizers	APNA-370 NOx Analyzer incl. Integrated pump Brackets and Rails RS-232 Connection Ethernet Connection Solenoid Valve (1x3 ways)	6				
	APNA-370/CO-2 NH3 Analyzer incl. Integrated pump Brackets and Rails RS-232 Connection Ethernet Connection Solenoid Valve (1x3 ways)	6				
	APOA-370 O3 Analyzer incl. Integrated pump Brackets and Rails RS-232 Connection Ethernet Connection Solenoid Valve (1x3 ways)	6				



Handwritten signature or initials.

	APSA-370 SO2 Анализатор вкл. Встроенный насос Кронштейны и рельсы Соединение RS-232 Сетевой подключение Соленоидный клапан (1x3 пути)	6	APSA-370 SO2 Analyzer incl. Integrated pump Brackets and Rails RS-232 Connection Ethernet Connection Solenoid Valve (1x3 ways)	6	
	APDA-372 M10/PM2.5 Анализатор вкл. Встроенный насос Трубка для отбора проб 1,2 м Метеостанция	6	APDA-372 M10/PM2.5 Analyzer incl Integrated pump 1.2 m sampling tube Weather station	6	
Станционное оборудование	Система отбора проб газа	6	Gas sampling system	6	
	Система отбора проб пыли	6	Dust Sampling system	6	
	Метеостанция WS-300UMB	6	Weather Station WS-300UMB	6	
	Стойка для анализаторов	12	Rack for analyzers	12	
Система сбора данных	Расширитель ввода/вывода 19"	6	I/O Expander 19"	6	
	IOVIS	6	IOVIS	6	
	Роутер	6	Router	6	
	Шлюз	6	Gateway	6	
	Лицензия Эковейб	6	Ecoweb license	6	
Калибраторы	APMC-370 Мультигазовый калибратор, вкл. 8 газовых каналов Внутреннее генерирование O3 газопродуватель CO	6	APMC-370 Multigas calibrator incl. 8 gas channels Internal O3 generation CO scrubber	6	
Генератор	ZNV-7 Генератор водорода газа	6	ZNV-7 Zero Gas Generator	6	
Модульная Контейнер	Размер: ШxВxГ 3500x2000x2200мм	6	Size: WxHxD 3500x2000x2200mm	6	



Handwritten signature in blue ink.

для установок АСМЗав	Мебель (стол и стул)	Электрика и ИБП	Сигнализация и аварийная сигнализация	Кондиционер	Мачта	Furniture (desk and chair)	Electrics and UPS
Обучения персонала	Обучение персонала не менее 5 чел. на завод производстве в Германии, по выбору заказчика. В том числе (проезд, гостиница, доставка к месту обучения и обратно), кроме питания					Training of personnel for 5 people at the production plant in Germany, as per customers choice. Including (travel, hotel, delivery to the place of training and back), except food	Signals and alarms
Доставка, монтаж и пуско-наладка	Доставка до места установки, монтаж и пуско-наладка, настройка программного обеспечения, подготовки и обучения персонала на месте эксплуатации					Delivery, installation and start-up	Air Conditioner Mast
Список запасных частей на 42 месяца эксплуатации 6 станций АСМЗав	по: - Эксплуатация и обслуживание операторов и технического персонала. - Практические занятия для обслуживающего и технического персонала.					- Operation and maintenance of operators and technical staff. - Practical training for the attendant and technical staff.	APMA-370
APMA-370	Filter	DIF-BN-50	Filter packing FPM			List of spare parts for 42 months of operation 6 stations AAQMS	Filter Typ DIF-BN-50 K
APMA-370	Filter packing FPM					Filter packing FPM	Filter packing FPM

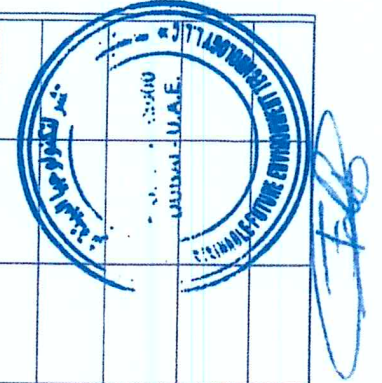


	SV Unit, WTB-3K-NIF-3	1							SV Unit, WTB-3K-NIF-3	1	
	Catalyzer pipe filled, HP-10D2	1							Catalyzer pipe filled, HP-10D2	1	
	Scrubber, BAA-050, 50ml	1							Scrubber, BAA-050, 50ml	1	
	O-ring G-70 FPM, JISB 2401	1							O-ring G-70 FPM, JISB 2401	1	
	Sample filter element (24 pcs.), 5µm, 54mm	3							Sample filter element (24 pcs.), 5µm, 54mm	3	
	Diaphragm Unit GD-6EH-220/GD- 6EH-220	2							Diaphragm Unit GD-6EH-220/GD- 6EH-220	2	
APNA-370	Silicagel	2							Silicagel	2	
	Filter packing FPM	1							Filter packing FPM	1	
	Scrubber, BAA-050, 50ml, Feuchtigkeitss auffänger	2							Scrubber, BAA-050, 50ml, Feuchtigkeitss auffänger	2	
	O-ring G-70 FPM, JISB 2401	1							O-ring G-70 FPM, JISB 2401	1	
	DO unit (Ozonvernichter)	2							DO unit (Ozonvernichter)	2	
	Sample filter element (24 pcs.), 5µm, 54mm	3							Sample filter element (24 pcs.), 5µm, 54mm	3	
	PPD unit, HRB-01	1							PPD unit, HRB-01	1	
	Air filter (for purge) 0,3µm	2							Air filter (for purge) 0,3µm	2	
	Diaphragm Unit GD- 6EH-220/GD-6EH-220 160°C Vacuum-Typ	2							Diaphragm Unit GD- 6EH-220/GD-6EH-220 160°C Vacuum-Typ	2	
APNA-370 NH3	Silicagel	2							Silicagel	2	
	Filter packing FPM	1							Filter packing FPM	1	
	Scrubber, BAA-050, 50ml, Feuchtigkeitss auffänger	2							Scrubber, BAA-050, 50ml, Feuchtigkeitss auffänger	2	
	O-ring G-70 FPM, JISB 2401	1							O-ring G-70 FPM, JISB 2401	1	
	DO unit (Ozonvernichter)	2							DO unit (Ozonvernichter)	2	



[Handwritten signature]

	Sample filter element (24 pcs.), 5µm, 54mm	3								Sample filter element (24 pcs.), 5µm, 54mm	3			
	PPD unit, HRB-01	1								PPD unit, HRB-01	1			
	Air filter (for purge) 0,3ym	2								Air filter (for purge) 0,3ym	2			
	Diaphragm Unit GD- 6EH-220/GD-6EH-220 160°C Vacuum-Typ	2								Diaphragm Unit GD- 6EH-220/GD-6EH-220 160°C Vacuum-Typ	2			
	NH3 converter cat pipe NH3 – NO	1								NH3 converter cat pipe NH3 – NO	1			
APOA-370	Sample filter element (24 pcs.), 5µm, 54mm	3								Sample filter element (24 pcs.), 5µm, 54mm	3			
	O-ring G-50, FPM	1								O-ring G-50, FPM	1			
	DO pipe, glass, filled	2								DO pipe, glass, filled	2			
	Hg Pen-Ray [UV-lamp] US (excl. pins)	2								Hg Pen-Ray [UV-lamp] US (excl. pins)	2			
	SV Unit, WTB-3K-NIF-3	1								SV Unit, WTB-3K-NIF-3	1			
	Diaphragm Unit GS- 6EH-220/GD-6EH-220	2								Diaphragm Unit GS- 6EH-220/GD-6EH-220	2			
APSA-370	UV-lamp (Xenon lamp) L4646	2								UV-lamp (Xenon lamp) L4646	2			
	HC cutter	1								HC cutter	1			
	O-ring G-50, FPM	1								O-ring G-50, FPM	1			
	Sample filter element (24 pcs.), 5µm, 54mm	3								Sample filter element (24 pcs.), 5µm, 54mm	3			
	Diaphragm Unit GD- 6EH-220/GD-6EH-220	4								Diaphragm Unit GD- 6EH-220/GD-6EH-220	4			
	Air filter (for purge) 0,3ym	4								Air filter (for purge) 0,3ym	4			
	Scrubber, ESU-050A	2								Scrubber, ESU-050A	2			
APDA-372	APDA-372 O-ring gasket set	2								APDA-372 O-ring gasket set	2			
	Fine filter cartridge MS4/D-MINI-LFM-B									Fine filter cartridge MS4/D-MINI-LFM-B	2			
APMC-370	UV-Light Source for Ozon Generation GSL									UV-Light Source for Ozon Generation GSL	2			
ZNV-7	Activated Carbon CGF4 (ex. CG 1-5mm) GSL									Activated Carbon CGF4 (ex. CG 1-5mm) GSL	2			



Soda Lime 1kg w/ Indicator GSL	2			Soda Lime 1kg w/ Indicator GSL	2		
Silica Gel Orange Chameleon	2			Silica Gel Orange Chameleon	2		
Molecular Sieve KTR/P/F GSL	2			Molecular Sieve KTR/P/F GSL	2		
Для калибровки анализаторов газовые баллоны с соответствующий концентрацией газов				To calibrate the analyzers, gas cylinders with the appropriate concentration of gases			
Газы, включая баллон 10 л и регулятор давления	SO2 20 ppm in N2 + Pressure regulator	6		SO2 20 ppm in N2 + Pressure regulator	6		
	NO 20 ppm in N2 + Pressure regulator	6		NO 20 ppm in N2 + Pressure regulator	6		
	CO 500 ppm in N2 + Pressure regulator	6		CO 500 ppm in N2 + Pressure regulator	6		
	NH3 20 ppm in N2 + Pressure regulator	6		NH3 20 ppm in N2 + Pressure regulator	6		
TOTAL Contract price:				TOTAL Contract price:			
1 347 000				1 347 000			

Общая стоимость: 1 347 000,00 (один миллион триста сорок семь тысяч) Евро,
00 евроцентов без учета НДС, в стоимость включена оплата за поставку товара.

Условия поставки: СІР – склад Покупателя по адресу 100052, ул. Бодомзор йули, 72,
г.Ташкент, Республика Узбекистан в соответствии с ИНКОТЕРМС-2020.

Страна Происхождения: Германия, Турция

Код ТН ВЭД 9027101000

Total cost: 1 347 000.00 (one million three hundred and forty-seven thousand) Euros,
00 eurocents, excluding VAT, the price includes payment for the delivery of goods.

Terms of delivery: CIP - the Buyer's warehouse at 100052, st. Bodomzor Yuli, 72. Tashkent,
Republic of Uzbekistan in accordance with INCOTERMS-2020.

Country of origin: Germany, Turkey

HS Code 9027101000



От имени Покупателя/ On behalf of the Buyer:

Сидиков Ф.Б./ Safarov F.B.

От имени Поставщика/ On behalf of the Supplier:

Maxorid Bazaar

